

誰も知らない私だけの長崎を探しに行こう!

# 2013長崎さるくキャンペーン 公式ガイドブック《春・夏》版



長崎さるく  
日本一のまち歩き・まち体験へ

出展:一般社団法人  
長崎国際観光コンベンション協会



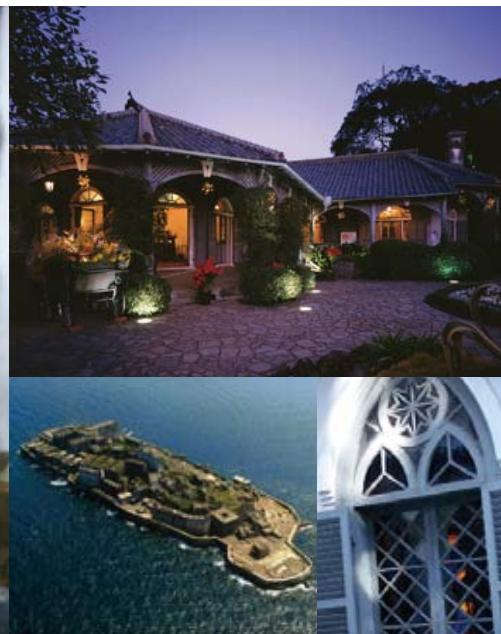
2006年度 グッドデザイン賞  
第3回 日本イベント大賞・地域振興部門賞  
第16回 優秀観光地づくり賞 金賞

# 長崎さるるくとは。

長崎の観光地といえば、グラバー園や眼鏡橋、大浦天主堂や平和公園などを思い浮かべる人が多いでしょう。しかし、小さな路地を入ったところ、曲がりくねった石畳の坂道を上りきったところにこそ、長崎の本当の魅力は眠っています。長崎の良さを味わうのは、まちを歩くのが一番なのです。

「さるく」とは、まちをぶらぶら歩くという意味の長崎弁。まち歩き観光「長崎さるく」では、特製マップを片手に自由に歩く「遊さるく」、長崎名物・ガイド付きまち歩きツアー「通さるく」、専門家による講座や体験を組み合わせた「学さるく」、美味しい長崎を味わう「食さるく」などをご用意しています。

さらに、進化を続ける「長崎さるく」の楽しさは、まち歩きだけではありません。長崎ならではの歴史や文化、歳時記を味わっていただく「まち体験」こそが「長崎さるく」の醍醐味です。ぜひここに残る建物や橋、そしてそこで過ごした先人たちに思いを馳せながら、長崎のまちをさるいてください。たとえ歩くのが苦手な方でも、きっと長崎の魅力が感じられる「さるく」がみつかるはずです。



## まち歩き

マップ片手に

### 自由気ままに長崎散策【全45コース】

無料配布のさるくコースマップを片手に、あちこち立ち止まりながら気軽に歩いて1コース約90分。それぞれのコースで長崎らしい特色のあるまち歩きが楽しめます。

いくつかのコースを組み合わせて、長崎を満喫してください。



長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

うさるく

長崎  
食  
るく

SHOKU

がくさるく

GAKU

まち  
体  
験

つうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

うさるく

長崎  
食  
るく

SHOKU

がくさるく

GAKU

まち  
体  
験

つうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

まち  
歩  
き

さるく

長崎  
通  
るく

TSU

ゆうさるく

遊  
るく

YU

# さるくのココがすばらしい。

「日本」のまち歩き・まち体験へ

## 1

### 国内トップクラスの参加者数

平成18年に開催した「長崎さるく博'06」には、期間中に延べ1023万人が参加しました。驚異的な記録を残し、大成功をおさめた日本で初めてのまち歩き博覧会は、その後も通年型のまち歩き観光「長崎さるく」へと進

化を遂げ、年々参加者数を伸ばしています。

現在、予約制のさるくの参加者数は年間約8万人。専用のまち歩きマップを片手に散策を楽しむ人もたくさんいて、国内トップクラスの参加者数を誇っています。

## 2

### 何度も歩いても楽しい多彩なコース

長崎さるくには「遊・通・学・食」の4つのまち歩きスタイルがあります。平成25年度は遊さるく45コース、通さるく29コース、学さるく・食さるくは合わせて150コース以上を予定しており、内容は実にバラエティーに富んでいます。長崎の歴史や自然、平和をテーマにしたコースはもちろん、専門家による講座や体験型観光がセットになったもの、グルメが楽しめるもの、季節限定ものなど様々です。またひと口に歴史といっても、出島や居留地、教会や亀山社中、軍艦島、中華街などが織りなす長崎の歴史は、「和・華・蘭(わからん)」とも称される奥深いもの。そのひとつひとつを丁寧に掘り下げるのが「長崎さるく」の魅力です。どうぞあなただけのお気に入りのコースを見つけてください。



# 3



# 4



# 5



## 誰もが楽しめる分かりやすさで大満足のまち歩き

路地裏や生活道路などあちこちをめぐるまち歩きにとって、大切なのは「分かりやすさ」です。長崎市内に設定されたコース上の約200ポイントには、四カ国語表示の説明板が設置されています。また、ちょっとひと休みしたい時には「さるく茶屋」のマークが目印。

コースマップや観光パンフレットが置いてあるほか、トイレもご利用いただける等、安心してまち歩きが楽しめます。道路整備や緑化、環境美化など、まち歩き観光を意識したまちづくりにも取り組んでおり、歩いていて気持ちがいいまちとして、評価が高まっています。

## 市民手づくりのメニューでおもてなし

長崎さるくのコースの中には、市民のアイデアがカタチになったものも多数あります。人気コースとして定着した通さるく「龍馬が見上げた長崎の空」コースや、学さるく「池島炭鉱さるく」(16頁参照)も、地元の人たちと連携を深めながら生まれたもの。その地域だ

からこそできる体験、その地域だからこそ味わえるグルメなどを盛り込んだコースには、そこに暮らす人々ならではのおもてなしの心が込められています。地域の魅力を発見できる「長崎さるく」は市民力の結晶です。

## 国内有数のガイド力

長崎さるくには現在、400名近くのガイドが在籍しており、その案内の質を高めるために定期的にガイド研修を実施しています。長崎の歴史文化観光の知識についてはもちろん、ガイド技術や心構えを磨く研修は、ガ

イド養成の大きな力となっています。「もう一度あのガイドさんに会いたい」。そう思ってもらえる、素敵なガイドに出会えるまちです。



# 2013長崎さるくキヤンペーン特集1

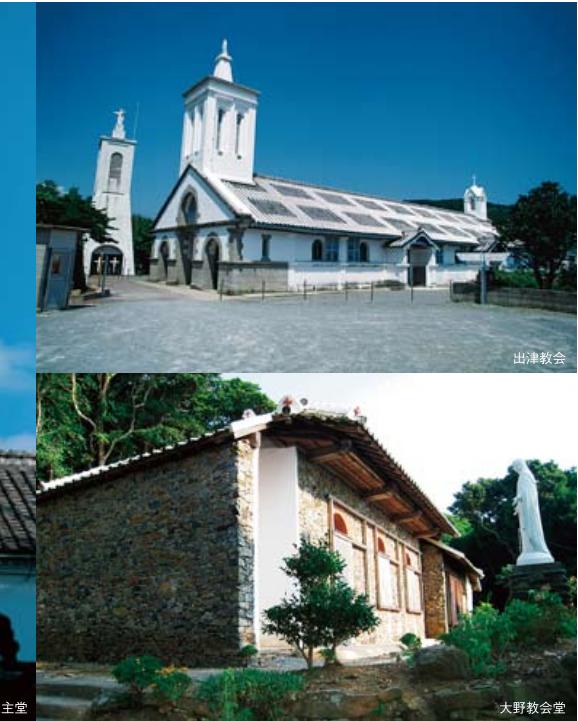
世界遺産候補の教会・近代化産業遺産群のガイドツアー登場！

引き継がれた歴史や資産で体感する。

## 『長崎の教会群とキリスト教関連遺産』

長崎県西部海岸沿いと五島列島の島々に点在する「長崎の教会群とキリスト教関連遺産」。信徒たちは250年にもわたる長い弾圧に耐えながら、日本の生活環境、自然環境、民俗的習慣に独自の形態で順応していくままで、そこには宗教的・文化的伝統が形成されていきました。

「長崎の教会群とキリスト教関連遺産」は、16世紀の伝播と繁栄、17～19世紀の前半の禁教、19世紀後半の解禁に伴う復活という3つの段階からなっており、これは西洋文化との遭遇の中で

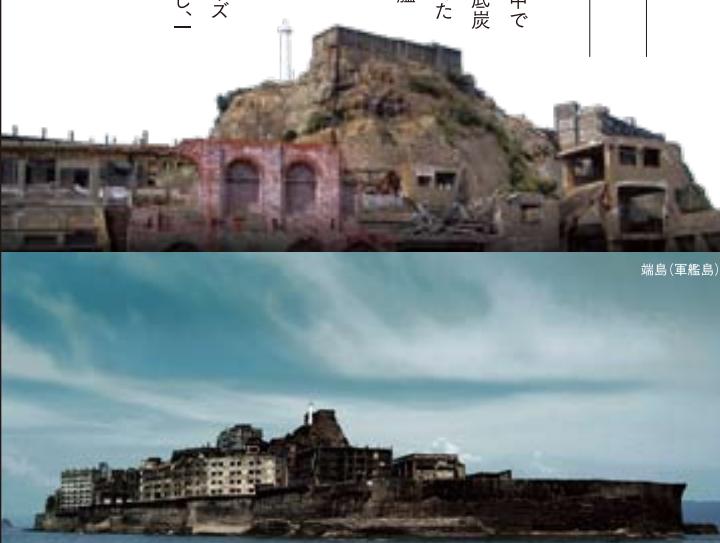


近代日本を支えた原点を知る旅。

## 『九州・山口の近代化産業遺産群』

2008年9月、長崎市の4つの構造、端島(軍艦島)、北深井坑跡、旧グラバーハウス、小菅修船場を含む「九州・山口の近代化産業遺産群」が世界遺産暫定リスト登録の国内候補になりました。日本は幕末から明治にかけて、西洋の技術や知識を幅広く吸収し、類いまれなスピードで工業化・近代化を進めました。その中心のひとつがここ長崎であり、長崎市内には、後に日本を世界的な経済大国に押し上げる原動力となった数々の近代化産業遺産が

残っています。これらの遺産の中でも人気なのは、やはり端島。海底炭鉱の基地として周囲を埋め立てた人工の島は、その外観から「軍艦島」と呼ばれており、そこには高度成長期の日本のエネルギーを支えた人々の物語が眠っています。さるくでは、この軍艦島に上陸できる周遊クルーズを実施しています。島内を見学し、一緒にタイムスリップしましょう。



自由に選べる！長崎さるくキャンペーン「押しアイテムデビュー」

# 長崎プラチナバスポート

バスポートを購入すると①②③のメニューから、5つまたは3つ利用できます！

1

ガイド付き  
まち歩きツアーで！



長崎通さるくに参加できます。  
39コースからお選びいただけます。

3

- ホンダ洋菓子店(イタリアンチーズクッキー2個)
- 蘇州林(こま団子2個またはマフアール5本(よりより))
- ニューヨーク堂(長崎カステラアイス1個)
- 福建中華街店(カステラ巻1個・月餅2個セット)
- 月見茶屋(きなこ餅1個&ぼた餅2個)
- 文明堂総本店(カステラ巻1個&三笠山1個)
- リトル・エンジェルズ万屋町本店
- (カメリット3個・ティカメリット2個)
- 千寿庵長崎屋(カステラ巻1個&カステラ饅頭1個)
- 桃太呂(ぶたまん4個)
- 台湾料理老李(水餃子4個)
- チャイデリカ(焼小籠包3個)

2

市内の観光施設で！



## バスポート提示による観光施設の利用割引

### スタンプフリー

観光施設28箇所、  
長崎通さるく39コースをめぐる

長崎プラチナバスポートにはスタンプ

ラリー台紙付き。バスポートが利用で

きる通さるくや上記観光施設が対

象で、スタンプを10個または30個集

めると、オリジナルさるくグッズがも

らえます。

● さるく達人賞.....  
● 敢闘賞.....

10箇所  
30箇所



### ①売店でバスポート提示による割引!

グラバー園、出島、長崎歴史文化博物館の売店で5%割引(一部商品を除きます)

### ⑤(ファイブ)【電車1日乗車券なし】大人用/1,500円・中高生1,200円

### ②飲食店でバスポート提示による割引!

県美術館内カフェ、ミュージアムレストラン銀嶺(長崎歴史文化博物館内)

### ③(スリー)【電車1日乗車券なし】大人用/1,100円・中高生600円

その他にも  
特典いろいろ!

◎販売場所／総合観光案内所(JR長崎駅構内)、市内宿泊施設など ◎お問い合わせ／長崎国際観光コンベンション協会 TEL.095-823-7423

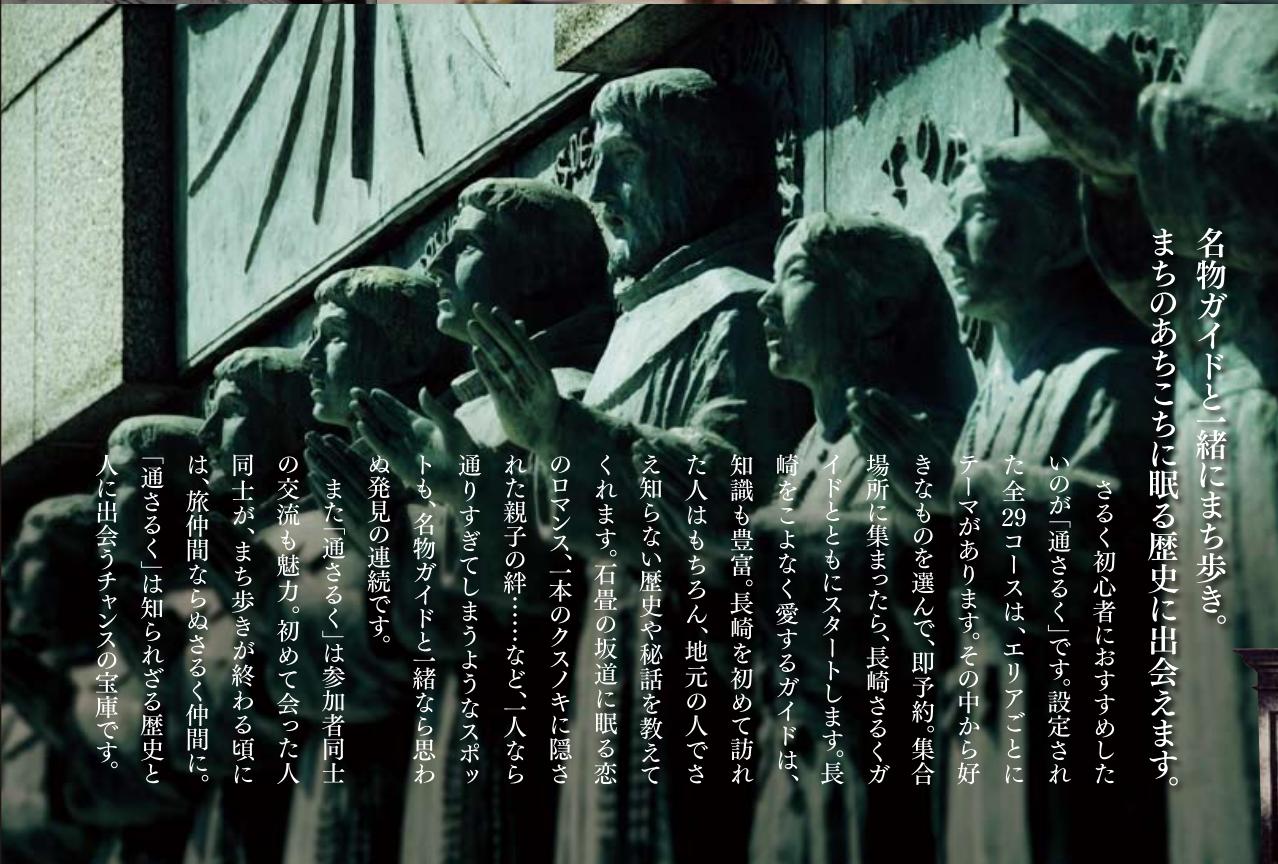


# まち歩き

# 通 さ る く



名物ガイドと一緒にまち歩き。  
まちのあちこちに眠る歴史に出会えます。



さるく初心者におすすめしたいのが「通さるく」です。設定された全29コースは、エリアごとにテーマがあります。その中から好きなものを選んで、即予約。集合場所に集まつたら、長崎さるくガイドとともにスタートします。長崎をこよなく愛するガイドは、知識も豊富。長崎を初めて訪れた人はもちろん地元の人でさえ知らない歴史や秘話を教えてくれます。石畳の坂道に眠る恋のロマンス、一本のクスノキに隠された親子の絆……など、一人なら通りすぎてしまうようなスポットも、名物ガイドと一緒になら思わぬ発見の連続です。

また「通さるく」は参加者同士の交流も魅力。初めて会った人同士が、まち歩きが終わる頃には、旅仲間ならぬさるく仲間に。「通さるく」は知られざる歴史と人に出会うチャンスの宝庫です。

専門家による講座や体験メニューが充実。  
知的好奇心を満たす、長崎を深く知る旅へ。

「もっと長崎を知りたい！」そ  
んな知的好奇心を満たしてくれ  
るのが「学さるく」です。自然

や伝統文化、平和など、それぞ  
れの分野のプロフェッショナルに  
よる講座や体験メニューがセット  
になっている「学さるく」は、より  
深い長崎の魅力に出会うことが  
できます。

歴史の専門家による坂本龍  
馬をめぐるツアー、元炭鉱マンが  
案内を務める炭鉱体験、一流料  
亭でのお座敷体験、はたまたま  
ちに暮らすねこに会いにいくツ  
アーノなどなど、企画も気軽に  
楽しめるものから本格的な内  
容まで、実にバラエティー豊か。  
「こんな長崎、知らなかつた！」  
と長崎通の人も驚く内容でお  
届けします。プロならではのお話  
や普段なかなか体験できないこ  
とが楽しめる、長崎を深く学び  
たい人におすすめのさるくです。

# 学さるく



まち体験

# 食さるく



長崎の美味グルメを食べ歩き。

おいしさの裏に隠された歴史も、また楽し。

ちゃんぽんやカステラ、トルコライスや卓袱をはじめ、長崎には全国に誇るべき「おいしいもの」がたくさんあります。「食さるく」は、そんな長崎の美味グルメを思いっきり楽しめるコースです。

東洋と西洋の文化が混在する長崎ならではのスイーツを堪能するコースや、鯨カツや一口餃子などお酒にもピッタリの名物を食べ歩きするコースは、すっかり定番。月替わりで、水産王国長崎の旬の魚を味わうコースも見逃せません。そのほか旬の食材が豊富な長崎だからこそ、季節限定コースもご用意。どれも食いしん坊にはたまらない企画ばかりです。食の講座も充実の内容でおいしさの裏に隠された歴史を学べるのも魅力。知って食せば、おいしさ倍増! 「食さるく」があなたのお腹も心も満たします。



食さるくのおすすめアイテム!

## 長崎 プチグルメ クーポン & マップ

シースケーキや中華菓子、角煮など長崎の代表的なハイツ・□グルメの中から、お好きな物を3枚分食べられるお得なクーポンマップです。  
※商品によってクーポン利用枚数が異なります。



● 有効期限 /  
（上期）平成25年4月1日～9月30日  
（下期）平成25年10月1日～平成26年3月31日

● 販売場所 / 総合観光案内所  
(JR長崎駅構内)

グラバー園売店(出島売店など)

● お問い合わせ /

長崎国際観光コンベンション協会

T E L 095-823-7423



# 長崎さるく参加申込方法

「通さるく」【定員に余裕があれば当日参加も可能】※ただし月～木曜日(祝日は除く)の当日参加については要事前確認。  
「学さるく・食さるく」【予約制】



## 通さるくの申込方法

- ①「長崎さるくパンフレット」(1頁参照)  
「長崎さるくホームページ」で開催日等を確認してください。
- ②長崎さるくホームページからご予約されるか、  
長崎さるく受付にお電話でご予約ください。  
・催行日の前月1日から予約受付を開始します。

### 定員

15名 ※定員に余裕があれば当日参加も可能ですが、月～木曜日(祝日を除く)の設定日については前日17時までに予約者がいない場合は催行を中止します。

### 集合場所

ガイドステーション(出島和蘭商館跡内ヘル部屋2階)  
または長崎通さるく現地集合場所  
※1.「出島和蘭商館跡内ヘル部屋」は「通さるく」出発時間の30分前からの入場開始となります。必ず水門側(西側入場口)からお入りください。  
※2.「長崎通さるく現地集合場所」での受付は「通さるく」出発時間の30分前から行います。  
※10分前までにご集合ください。

### 参加料

1名500円～[中学生以上]

※移動に要する交通費(電車賃など)については、参加者の負担となります。



## 学さるく・食さるくの申込方法

### 各テーマによって申込先・料金が異なります。

※メニューの内容や開催日等は「長崎さるくパンフレット」「長崎さるくホームページ」で確認するか、長崎さるく受付にお問い合わせください。

- ・4月～6月のテーマ ..... 3月1日受付開始
- ・7月～9月のテーマ ..... 6月1日受付開始
- ・10月～12月のテーマ ..... 9月1日受付開始
- ・1月～3月のテーマ ..... 12月1日受付開始

### 注意事項

※直前のキャンセルはキャンセル料がかかる場合があります。

※天候や最少催行人員に満たない場合など、都合により内容の変更及び中止する場合もございますので、予めご了承ください。

※日程が決まっていないテーマや新しい学さるく・食さるくのテーマは、ホームページに随時掲載いたします。

※さるく(通・学・食)参加中でのけがや事故については、主催者が加入している補償の範囲内で対応させていただきます。

※他のお客様へ迷惑をかける恐れがある場合や行程上支障をきたす恐れがある場合など参加出来ないことがありますのでご了承ください。

## 人気急上昇! 自由設計のガイド付きまち歩き「オーダーさるく」【予約制】

通常コース以外にも、日時・コース内容を設定できる「オーダーさるく」をお受けします。お客様のご希望に合ったオリジナルコースの設定・観光スポットを効率的にめぐる短縮コースなど、ご利用方法はさまざまです。

### オーダーさるくの申込方法

- さるくホームページからの申込方法  
「オーダーさるく」の申込フォームよりお申込みください。
- 電話による申込方法  
申込用紙をお送りいたしますので、必要事項を記入の上、長崎さるく受付へご返信ください。  
※ガイド希望日の原則5日前までにお申込みください。

### 案内区域

ガイドが行う案内区域は長崎市内です。

### 案内時間

午前9時～午後5時までの間の原則として2時間程度(3時間を限度)

### 参加料

[中学生以上]4人以上の場合は1名500円

(3人以下の場合は計1,500円をご負担ください。)

※ガイドは市民ボランティアです。ガイド料は無料ですが、参加費はガイド手配にかかる経費や集合場所までの交通費等に充てさせていただきます。

### 注意事項

※集合場所からガイド終了地点までに必要な交通費、入館料等は、ガイド分を含め実費負担をお願いします。

※ガイド依頼が多いシーズンは、派遣できない場合や、希望の案内日時・案内箇所及びガイド人数を調整させていただくことがあります。

※当日キャンセルの場合は原則として参加費をご負担いただきます。

※ガイド1名につき、10人を案内目安にしてください。

申込先 長崎国際観光コンベンション協会 長崎さるく受付  
TEL. 095-811-0369 FAX.095-824-9128

[受付時間／9時～17時30分※12月29日～1月3日はホームページでの予約のみ]

さるくホームページ <http://www.saruku.info/> [さるく] [検索]

twitter [https://twitter.com/saruku\\_chan](https://twitter.com/saruku_chan)

facebook <https://www.facebook.com/nagasaki.saruku>



# 2013長崎さるくキャンペーン特集②

港がみえる坂から大浦天主堂へ



## 長崎は今日も 異国だつた

どんなコース?  
異国情緒あふれるエキゾチックな長崎を堪能する大人気のコースです。かつて外国人居留地だった南山手エリア。このあたりには、生活に溶け込んだ昔ながらの居留地の面影が色濃く残り、港町長崎の美しさを存分に楽しむことができます。

洋館の建ち並ぶ石畳の坂道をゆっくりと歩いていると、聞こえてくるのは、船の汽笛や教会の鐘の音。坂道を上りきり、振り向けば、まるで映画のワンシーンのような美景が広がります。洋館や坂道には、かつてここで暮らした外国人たちのドラマチックなエピソードが眠り、まちのあちこちで彼らの息づかいが聞こえてくるようです。

コースの最後を締めくくるのは、国宝・大浦天主堂。日本に現存する最古のこの教会堂を舞台に繰り広げられた奇跡の歴史は、今なお私たちの心に感動を呼び起します。



## 西洋と日本の出会いの場で、奇跡は起きた

大浦天主堂はフランス人宣教師によって設計され、日本人の手によって造されました。つまり日本人が初めて建てた西洋建築なのです。そのため、建物のそここに彼らの苦労の跡が伺えます。ゴシック様式の典型であるアーチ型の天井には竹が使われ、頑丈に造ろうとしたのでしょうか、長崎特有のコンニャク煉瓦も使われています。こういった点から、諸岡清美神父は「ここは、西洋と日本の出会いの場」と話します。

大浦天主堂の魅力は建物の素晴らしいだけではありません。250余年に渡つて激しい弾圧に耐えた信徒たちが、決死の思いで信仰の告白をしたのがこの場所でした。「信徒発見」と呼ばれる奇跡は、世界中を驚きと感動で包んだのです。

堂内には、奇跡の一部始終を見守り続けて聖母子像が、当時と変わらぬ姿で、私たちを迎えてくださいます。

現在、長崎市はキリスト教関連遺産として大浦天主堂の世界遺産登録を目指しています。諸岡神父は「世界遺産になることはもちろん嬉しいことです。そのためにも、まずは日本人が日本の遺産として大切にすることが必要ですね」と話します。

### 大浦天主堂はいつ訪れても荘厳で、心

洗われる思いがしますが、冬はその思いが一層強くなります。フランスから運ばれたステンドグラスは、長い光が射し込む冬が最も美しいからです。それは、奇跡が起きた場所にふさわしい清らかな色彩で、堂内を優しく包み込みます。



諸岡清美神父



大浦市場界隈



旧城田邸



大浦天主堂内観



国宝大浦天主堂



信徒発見のマリア像



日本最古のゴシック建築様式の教会



大浦天主堂の魅力を語る諸岡神父

### コース行程

旧香港上海銀行長崎支店記念館 → 旧城田邸 → 大浦市場 → グラバースカイロード → 南山手レストハウス → 祈念坂 → 祈りの三角ゾーン → 大浦天主堂 (拝観)

### コース距離

約1.3km [観光向き／高低差あり]

### 詳細

通さるくは【予約制】▶申込みについては9頁をご参照ください。

◎日 時／毎週金・土・日曜日・祝日10:00～12:00  
※年末年始は除く。他の日程については「長崎さるくホームページ」  
「長崎さるくパンフレット」をご覧ください。

◎参 加 料／500円(中学生以上)

◎定 員／15名

◎集合場所／旧香港上海銀行長崎支店記念館

※10月1日以降は集合場所が変更予定。

中国と西洋、日本の文化の中で生まれた食



# ながさき和・華・蘭

わ

か

らん

中華菓子の現在の味は、どれも失敗を重ねて、ようやくたどりついたもの。  
原料は国産のものを使用しています。

最高級のフレッシュチーズを使用した  
クリーミーなフロマージュは人気ナンバーワンです。

老舗が誇る銘菓「もじほ草」。  
長崎の人々に長く愛されてきた逸品は、職人技が光ります。



想いが込められた手づくりの和華蘭スイーツたち

長崎新地中華街

のは、よりより、ごまばん、  
金錢餅、月餅などバラエ  
ティー豊かな中華菓子。スイー



福建「月餅各種」

長崎は砂糖文化が入ってきた場所なので、お菓子のレベルも高いですね。長崎の人はスイーツに対して舌が肥えています」とのこと。マダムのお菓子



リトル・エンジェルズ「カメリット」

その昔、オランダ船や唐船で運ばれてきた砂糖は新地や出島へと陸揚げされました。当時、出島は「砂糖島」と呼ばれるほどに輸入した砂糖であふれていた



岩永梅寿軒「口砂香」

運ばれてきた砂糖は新地や出島へと陸揚げされました。当時、出島は「砂糖島」と呼ばれるほどに輸入した砂糖であふれていたといいます。このコースでは、その出島で砂糖の歴史を学んだ後、中華街と商店街へ。和菓子（和）和華蘭スイーツを食べ歩きます。中華菓子（華）、洋菓子（蘭）と、試食を楽しみながら、それぞれのお菓子の由来や砂糖にまつわる話を聞くことができ、さらにお土産まで付くという、二石三鳥のおいしいさるくです。砂糖文化発祥の地である長崎ならではのスイーツをお楽しみください。

どんなコース?



コース行程

出島 → 長崎新地中華街「福建」(中華菓子セット) → ベルナード観光通り界隈「リトル・エンジェルズ」(チーズケーキ) → アルコア中通り「岩永梅寿軒」(和菓子) → 眼鏡橋

コース距離

約1.6km「観光向き／平坦コース

詳細

倉庫は「**予約制**」▶申込みについては9頁をご参照ください

◎日 時／毎週土曜日14:00～16:00 ※年始年終は除く

◎参加料／お一人1,000円

◎定 員 / 8名

#### ◎集合場所／出島ヘトル



高瀬啓子さん



卷之三



岩永徳二さん

四方を海に囲まれた長崎の「旬のさかな」



# ながさきの 旬の魚を味わう

どんなコース?  
どんぐり

鯛の水揚げ日本一を誇る長崎では、毎年「冬は長崎鯛まつり」が開催され、ホテルや飲食店で自慢の鯛料理が楽しめます。メニューも一品料理から鯛づくしコースまで様々です。

この鯛をはじめ、長崎の魚は実に魅力にあふれています。四方を海に囲まれ、複雑な海岸線や潮流が絶好の漁場を生む長崎の漁獲高は、なんと北海道に次ぎ全国二位。また、魚種も豊富で、その数は全国も多いといわれています。一年を通して旬のおいしい魚が食べられるのは、水産王国長崎の大好きな特長です。そんな長崎ならではの魅力を存分に楽しんでほしいと誕生したのがこの「ながさきの旬の魚を味わう」コースです。3月は鯛、4月はアマダイ、5月はかつお・キンメダイ…と月替わりで、魚づくしのメニューが味わえます。家庭で手軽にできる魚料理や味わい方など、料理長らによる講座も人気です。





新鮮な鯛を使った鯛づくし料理



長崎市水産振興課 村瀬係長

**豊富な旬の魚を味わってほしい**

長崎の魚をこよなく愛し、もっと多くの人に長崎の魚の魅力を伝えたいと日々奮闘しているのが、長崎市水産振興課の村瀬二美さんです。

「このコースでは私自身も水揚げ量や

魚種が多い理由など、長崎の魚についてのお話をさせていただく機会がありま。料理長からも、魚の調理の仕方や家庭で簡単にできる魚料理、味わい方についてなど、お話をいただきます。話を聞いてから食べると、味わいも違うようで、みなさんに喜んでいただいていますよ」。

魚の種類が多い長崎では、「伊勢海老

まつり」や「はも祭り」など、それぞれ

地域で、その土地ならではの魚のイベントが開催されています。村瀬さんは、飲食店

で様々な魚料理を味わうのはもちろん、

こうした旬の魚のイベントに参加

することも、長崎の魚を楽し

む方法だと話します。「イベ

ントに出掛け、産地の方とふれあいながら、その土

地の空気を楽しむ。そう

して食べる魚は、また格

別の味わいです。また、

こうしたことが地元の

産業を支えることにもつながります」。



ホテル清風の総料理長・前川敬一さんは「長崎の鯛は身が縮まって、魚の旨味成分が強く、味がしつかいでいます。鯛の調理法はバラエティー豊かなので、いろんな料理を味わっていただきたいですね」と話します。



長崎ホテル清風 前川総料理長

### ながさきの旬の魚を味わう 【月替わりの魚の紹介】(予定)

4月／あまだい	10月／みずいか
5月／かつお・きんめだい	11月／くじら(くじらフェア開催)
6月／いさき	12月／とらふぐ
7月／はも	1月／かき
8月／かつお・あらかぶ	2月／ひらめ
9月／伊勢海老	3月／たい

### 詳細

食さるくは【要予約】▶申込みについては9頁をご参照ください。

◎日時・参加料・定員・集合場所はコース毎に異なります。

※詳細は「長崎さるくホームページ」「長崎さるくパンフレット」をご覧ください。



九州最後の炭鉱「池島」を体験



# 池島炭鉱さるく

どんなコース?

西彼杵半島の長崎市外海

の沖合西7キロに浮かぶ、周囲4キロの小さな島「池島」。

この島には、九州で最後まで残った炭鉱「池島炭鉱」がありました。昭和27年に開坑して

からというもの島は発展を続け、昭和45年には島の人口は7776人にのぼり、最盛期

の昭和60年には150万トンを越える出炭を記録しました。

このコースの特徴は、なんといつても炭鉱現場を体験できること。実際にトロッコ電車で坑内へ入り、世界トップクラスといわれる池島炭鉱の技術を体験します。坑内用削孔機の操作など、坑内現場の作業を模擬体験できるのは、日本で唯一、池島炭鉱だけです。

また、炭鉱マンとその家族が暮らしたアパート群も見学。懐かしい昭和の暮らししが蘇ります。



# 一人でも多くの人に、炭鉱の本当の姿を伝えたい。

このコースの名物ガイドが若葉谷三秋さん。30年以上、池島で暮らした元炭鉱マンです。若葉谷さんの口からは、立て板に水のごとく炭鉱の歴史が語られ、そのユーモアいっぱいの解説は多くの参加者を魅了しています。

「炭鉱」というと、暗いイメージを持つておられる方もいらっしゃいますが、池島炭鉱は日本の炭鉱技術の結晶です。世界屈指の炭鉱における保安・生産技術を誇る池島では、炭鉱マンも生き生きと働いていました。私はひとりでも多くの方に、炭鉱の本当の姿をお伝えしたいと思っています」。

若葉谷さん愛用のピッケル



## コース行程

池島港 → 池島開発総合センター・中央会館（炭鉱概要の説明・昼食）→ トロッコで坑内まで → 坑道掘進跡・石炭採掘現場復元箇所等見学 → トロッコで坑外へ → 旧貯炭場・旧石炭火力自家発電所・選炭工場等説明 → 池島港

※コース順が一部変更となる場合があります。

※午後コースには昼食タイムはありません。

## 詳細

学さるくは【予約制】▶申込みについては9頁をご参照ください。

◎日 時／毎日

※年末年始は除く。

※保守点検等により体験できない日が発生する場合があります。

1回目／午前コース 10:45池島港集合～14:15池島港解散

■行き＝大瀬戸港発10:15

■帰り＝池島港発14:17フェリーをご利用ください

2回目／午後コース 14:15池島港集合～15:45池島港解散

■行き＝神浦港発13:46フェリー

■帰り＝池島港発15:47高速船をご利用ください

◎参加料／大人2,500円、小・中学生1,600円

◎定員／25名(最少催行人員2名)

◎集合場所／池島港フェリー待合所

◎特典／石炭の原石とトロッコ乗車記念切符プレゼント

※フェリー代が別途必要です。

※幼児は参加できません。



お土産の本物の石炭

新婚生活を送り、3人の子どもを育てた池島は、若葉谷さんにとって大切な土地。「池島はとても賑やかな島でした。親が皆炭鉱で働いていたせいか、子どもたちの結束も強く、特別な絆で結ばれていますね」。当時の社宅を見学すると、まるで今にも子どもたちの声が聞こえてきそうです。



削孔 (せんこう) 機操作体験



実際にドラムを回すことができます



当時をしのぶ炭鉱弁当



神浦高速船(行き)約10分、大瀬戸からフェリーで約30分

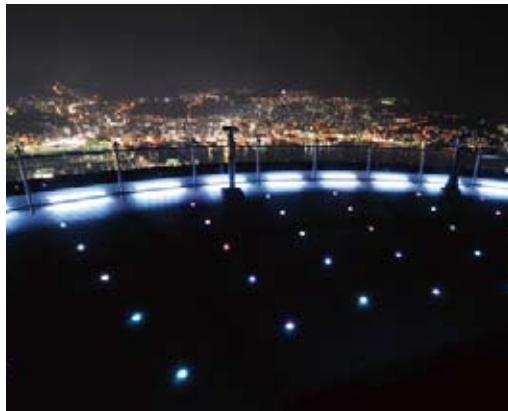


# 世界新三大夜景認定 「長崎ノ夜景」

## 1,000万ドルの光の山頂へ

全国の夜景鑑賞士から「世界新三大夜景」に選ばれた長崎の夜景。眼下に大パノラマを望む稻佐山山頂展望台からは、1,000万ドルと称えられる夜景が鑑賞できます。稻佐岳駅から山頂展望台へとつなぐ“光のトンネル”、恋人たちが手を取り合って探すハート型のライトなど、細やかな光の演出も心をくすぐります。大切な人と特別な時間を過ごしてみませんか。

【HP】[www.at-nagasaki.jp/yakei/](http://www.at-nagasaki.jp/yakei/)



ハート型のライト

## 長崎ロープウェイ

稻佐山山頂展望まで約5分間の空の旅。世界的工業デザイナー・奥山清行氏がデザインしたガラス張りのゴンドラで、夜景の空中散歩が楽しめます。

区間	大人	中高生	小児
淵神社駅 - 稲佐岳駅	片道 700円	500円	400円
往復	1,200円	900円	600円

【営業時間】9:00～22:00

※平常時は15～20分間隔で運行

【所要時間】約5分

【休み】悪天候時は運休

【お問い合わせ】長崎ロープウェイ・淵神社駅 TEL.095-861-3640

【HP】[www.nagasaki-roopeway.jp/](http://www.nagasaki-roopeway.jp/)



## ナイトさるく

夜の長崎をお得に飲み歩き!

### 夜さるかんBARクーポン&マップ

賑やかな夜の長崎を飲み歩くためのクーポン(2枚)付きマップ。長崎らしいこだわりが詰まったバー・居酒屋で、クーポン1枚につきカクテル1杯&料理1品がいただけます。

【価格】1冊2,500円

【有効期限】(上期)平成25年4月1日～9月30日(下期)平成25年10月1日～3月31日

【販売場所】総合観光案内所(JR長崎駅構内)、グラバー園商店、出島商店など

【お問い合わせ】長崎国際観光コンベンション協会 TEL.095-823-7423



### 世界のレストランバイキングとぐるっと長崎夜景バスツアー

稻佐山や女神大橋など、選りすぐりの夜景スポットをめぐるバスツアー。日本唯一の夜景評論家・丸々もとお氏が養成した“長崎夜景ナビゲーター”が鑑賞ポイントや見どころをご案内します。

【日程】12月22日(日)までの毎週金・土・日曜日

(特定日)4月29日(月)～5月2日(木)ゴールデンウィーク

7月22日(月)～8月29日(木)夏休み

9月16日(月)・23日(月)・10月14日(月)・11月4日(月)

【参加料】大人5,000円(3,000円)、中高生4,500円(2,500円)、

4歳～小学生3,200円(1,700円)※カッコ内は食事なしコース

【予約・お問い合わせ】長崎バス観光 TEL.095-814-8501

【HP】[www.nbkanko.com/](http://www.nbkanko.com/)



### 長崎ぶちグルメナイトさるく

鯨かつや一口餃子など、お酒にもピッタリの名物を食べ歩き。まち歩きのスペシャリスト集団、NPO法人長崎コンプレドール所属のガイドが、夜の長崎をご案内します。

【日程】ご相談ください。

【参加料】1人2,000円程度

※お問い合わせは長崎さるく受付(9頁参照)まで。

## 光のトンネル

季節やイベントに合わせてパターンが変わる光のトンネル。

## 稻佐山山頂展望台

2011年にリニューアルした展望台は、屋上全体に170個のライトが散りばめられています。その中にひとつだけ、ピンク色に輝くハート型のライトがあります。

## 期間限定ナイトさるく

※お問い合わせは長崎さるく受付(9頁参照)まで。

### 南山手夕暮れ浪漫散策

#### ～長崎の夕景とグラバー園～

夕暮れの南山手界隈と、ライトアップされたグラバー園内を“浪漫”散策。グラバー園内、旧三菱第2ドックハウスからの夕景など素晴らしいビュースポットと、外国人居留地時代の物語を紹介します。

【日程】7～9月の毎週末を予定

【参加料】大人800円、高校生600円、中学生500円、小学生300円



### 中秋節さるく

旧暦8月15日の中秋の名月を祝い、長崎新地中華街で行われる「中秋節」。ガイドの解説を聞きながら、黄色のランタンが彩る会場をめぐります。中華街の逸品を味わえる「お月見セット券」付きです。

【日程】中秋節期間中毎日

【参加料】中学生以上1,500円



### イルミネーションさるく

まちが輝くイルミネーションイベント「長崎クリスマス」(裏表紙参照)。幻想的な光に包まれた長崎の名所をめぐりながら、その美しさと歴史に裏付けられた物語をご紹介します。

【日程】長崎クリスマス期間中 金・土・日曜日、祝日

【参加料】中学生以上500円

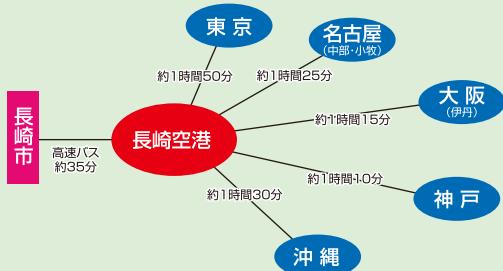


# 長崎市街地マップ



## 各地から長崎市内へのアクセス

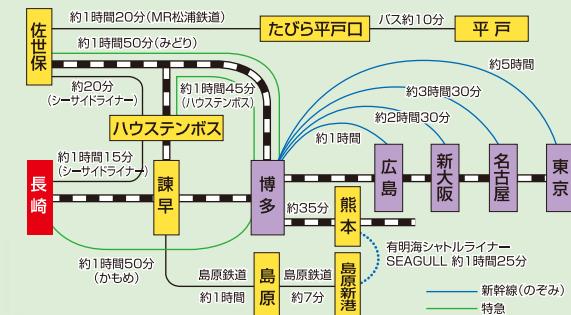
### 飛行機からのアクセス



### 車のアクセス所要時間

- 福岡IC ⇄ 長崎IC ⇄ ながさき出島道路経由 ⇄ 長崎市 所要時間／約2時間
- 長崎市 ⇄ 佐世保市 所要時間／約1時間30分
- 長崎市 ⇄ ハウステンボス 所要時間／約1時間10分
- 長崎市 ⇄ 平戸市 所要時間／約3時間
- 長崎市 ⇄ 島原市 所要時間／約1時間45分

### JRからのアクセス



# NAGASAKI CITY EVENT PICKUP

SPRING

春



## 2013長崎帆船まつり

国内外から帆船が長崎港に一同に集結します。「船内一般公開」や、白い帆を一斉に広げる「セイルドリル」のほか、夜には帆船のライトアップ・イルミネーション、長崎港を周遊する「体験クルーズ」、27日(土)・28日(日)には打ち上げ花火も実施されます。

- 日時／4月25日(木)～29日(祝・月)
- 場所／長崎港(長崎水辺の森公園・出島ワーフ周辺)
- 【問】あじさいコール TEL.095-822-8888

期間中「帆船さるく」実施

## ながさき紫陽花まつり

- 日時／5月25日(土)～6月16日(日)
- 場所／シーポルト記念館、出島、中島川公園周辺ほか
- 【問】あじさいコール TEL.095-822-8888

出島のオランダ商館医であったシーポルトが愛した妻・お滝の名前から名づけられた長崎市の花「あじさい」。期間中は約5,000株のあじさいが各所に設置され、色とりどりの花を観賞することができます。



期間中「紫陽花さるく」実施

## AUTUMN 長崎くんち

370余年の歴史を誇る鎮西大社諫訪神社の秋の大祭。

- 日時／10月7日(月)～9日(水)
- 場所／諫訪神社、お旅所、八坂神社、長崎市公会堂前広場
- 【問】長崎伝統芸能振興会 TEL.095-822-0111

期間中「長崎くんちさるく」実施

## 長崎クリスマス

出島から旧居留地エリアをイルミネーションが彩ります。

- 日時／11月下旬～12月下旬
- 場所／出島・長崎水辺の森公園周辺・大浦天主堂・グラバー園等旧居留地一帯
- 【問】あじさいコール TEL.095-822-8888

期間中「イルミネーションさるく」実施

秋

SUMMER

夏



## ながさきみなとまつり

祭りを通して長崎の海と港のすばらしさを再認識してもらうことを目的に、毎年7月に開催されています。長崎の夏を代表する祭りとして定着しており、ステージイベントや飲食出店、打ち上げ花火など子どもから大人まで楽しめるイベントが盛りだくさんです。

- 日時／7月下旬の土日
- 場所／長崎水辺の森公園
- 【問】ながさきみなとまつり実行委員会事務局(長崎商工会議所内) TEL.095-822-0111

## 長崎ペーロン選手権大会

350年余りの歴史がある、長崎の夏の伝統行事。約14メートルの長さのペーロン舟に26名の漕ぎ手が乗り込み、太鼓とドラの拍子にあわせ、往復1,150メートルの距離を競漕します。2日間とも、無料の観覧船運航や、体験ペーロン(無料)等も実施予定。

- 日時／7月下旬の土日
- 場所／松が枝国際観光埠頭
- 【問】長崎ペーロン選手権大会実行委員会(長崎国際観光コンベンション協会内) TEL.095-823-7423

## 精霊流し

初盆の靈を船に乗せ、極楽浄土へ送り出す長崎の伝統行事です。夕闇がせまるころ、町のあちこちから鐘の音が響いてきます。耳をつんざくほどの爆竹と鐘の音、「ドーイ、ドーイ」の掛け声とともに夜遅くまで続きます。

- 日時／8月15日(木)
- 場所／市内中心部一帯
- 【問】あじさいコール TEL.095-822-8888



## WINTER

## 2014長崎ランタンフェスティバル

長崎市内中心部を約1万5千個の中国提灯が彩る冬の風物詩。

- 日時／平成26年1月31日(金)～2月14日(金)
- 場所／新地中華街(湊公園)、中央公園、唐人屋敷はじめ、長崎市内中心部
- 【問】あじさいコール TEL.095-822-8888

期間中「ランタンさるく」実施

## のもざき水仙まつり

約1,000万球の水仙が見ごろを迎える、絶景が楽しめます。

- 日時／平成26年1月初旬～下旬
- 場所／水仙の里(野母崎総合運動公園内)
- 【問】のもざき水仙まつり実行委員会(野母崎行政センター内) TEL.095-893-1139



一般社団法人長崎国際観光コンベンション協会

NAGASAKI INTERNATIONAL TOURISM AND CONVENTION ASSOCIATION

〒850-0862 長崎市出島町1-1 出島ワーフ2階 TEL.095-823-7423 FAX.095-824-9128

◎長崎市の観光に関する問い合わせ先

【観光案内】 ■あじさいコール／TEL.095-822-8888 ■総合観光案内所／TEL.095-823-3631 ■長崎国際観光コンベンション協会／TEL.095-823-7423 ■長崎県観光連盟／TEL.095-826-9407  
【宿泊案内】 ■総合観光案内所／TEL.095-823-3631 ■長崎民宿予約センター／TEL.095-861-6230



www.at-nagasaki.jp

\*■は土・日・祝日は休業となります